

Małgorzata Wieruszewska

JĘZYK ANGIELSKI

Do egzaminu przeprowadzonego z języka angielskiego w dniu 6 maja 2011 r. przystąpiło po raz pierwszy **28651** zdających (tabela 1).

Tabela 1. Liczby uczniów na egzaminie maturalnym z języka angielskiego (przystępujący po raz pierwszy, stan 30 czerwca)

Wyszczególnienie	Liczba egzaminów				
	Ogółem	obowiązkowe	dodatkowe		
			Razem	poziom podstawowy	poziom rozszerzony
<i>OKE Wrocław</i>					
LO	19983	15273	4710	210	4500
LP	840	811	29	3	26
T	7318	6902	416	69	347
LU	440	435	5	3	2
TU	70	69	1		1
RAZEM	28651	23490	5161	285	4876
<i>województwo dolnośląskie</i>					
LO	14938	11368	3570	150	3420
LP	630	605	25	2	23
T	4930	4647	283	39	244
LU	297	293	4	2	2
TU	53	52	1		1
RAZEM	20848	16965	3883	193	3690
<i>województwo opolskie</i>					
LO	5045	3905	1140	60	1080
LP	210	206	4	1	3
T	2388	2255	133	30	103
LU	143	142	1	1	
TU	17	17			
RAZEM	7803	6525	1278	92	1186

Z języka angielskiego pomyślnie złożyło egzamin pisemny na poziomie podstawowym jako przedmiot obowiązkowy **22244** zdających. Razem w województwie dolnośląskim i opolskim egzamin zdało **94,7%** absolwentów szkół ponadgimnazjalnych przystępujących do egzaminu po raz pierwszy (tabela 1). W stosunku do ubiegłego roku zdawalność wzrosła o 4,3 punktów procentowych.

Tabela 2. Wskaźniki dotyczące zdawalności egzaminu maturalnego z języka angielskiego (przystępujący po raz pierwszy, stan 30 czerwca)

	Zdali egzamin obowiązkowy	
	liczba	%
<i>OKE Wrocław</i>		
LO	14966	98,0
LP	690	85,1
T	6285	91,1
LU	257	59,1
TU	46	66,7
RAZEM	22244	94,7
<i>województwo dolnośląskie</i>		
LO	11124	97,9
LP	519	85,8
T	4222	90,9
LU	161	54,9
TU	35	67,3
RAZEM	16061	94,7
<i>województwo opolskie</i>		
LO	3842	98,4
LP	171	83,0
T	2063	91,5
LU	96	67,6
TU	11	64,7
RAZEM	6183	94,8

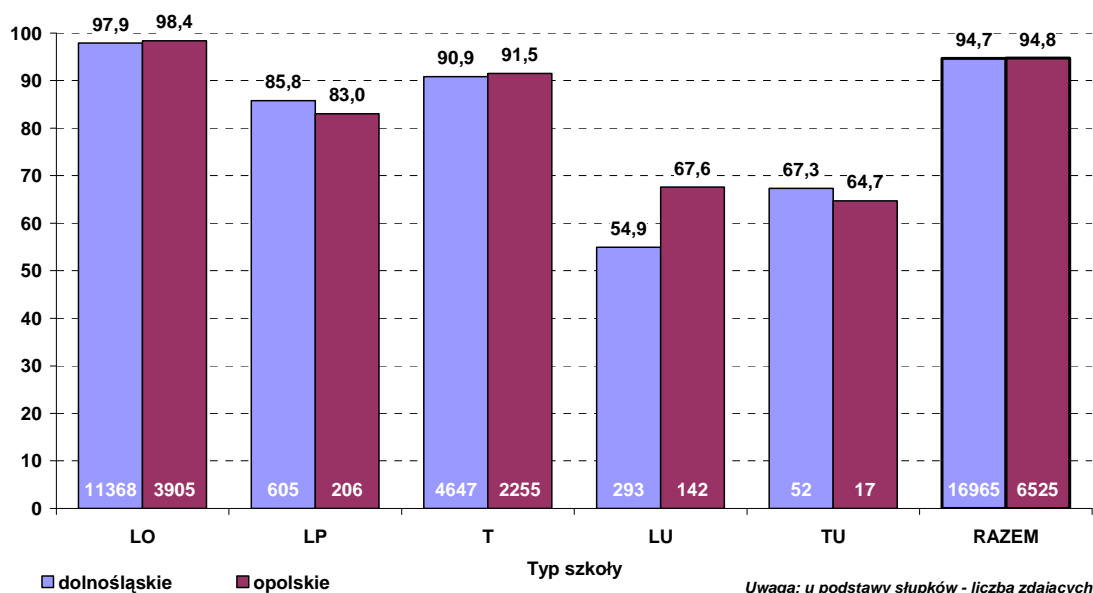


Diagram 1. Zdawalność egzaminu maturalnego z języka angielskiego (przystępujący po raz pierwszy, stan 30 czerwca)

Średni wynik procentowy z języka angielskiego zdawanego jako przedmiot obowiązkowy i dodatkowy na poziomie podstawowym wyniósł **73,2%** i był wyższy od ubiegłorocznego. Na poziomie rozszerzonym zdający uzyskali średni wynik **69,5%** (tabela 3).

Tabela 3. Średni wynik procentowy zdających egzamin maturalny z języka angielskiego (przystępujący po raz pierwszy, stan 30 czerwca)

	Średni wynik procentowy			
	poziom podstawowy			poziom rozszerzony
	razem	obowiązkowo	dodatkowo	
OKE Wrocław				
LO	80,9	80,9	82,9	70,5
LP	54,0	53,9	70,3	57,4
T	60,7	60,6	71,9	58,2
LU	39,1	38,9	68,3	60,0
TU	40,7	40,7		47,0
RAZEM	73,2	73,1	79,9	69,5
województwo dolnośląskie				
LO	81,0	81,0	82,3	70,8
LP	54,8	54,8	66,0	59,8
T	60,5	60,4	71,2	58,5
LU	38,4	38,3	62,5	60,0
TU	40,2	40,2		47,0
RAZEM	73,6	73,6	79,7	69,9
województwo opolskie				
LO	80,6	80,6	84,5	69,3
LP	51,5	51,4	79,0	39,0
T	61,3	61,1	72,7	57,5
LU	40,3	40,1	80,0	
TU	42,1	42,1		
RAZEM	72,1	71,9	80,6	68,2

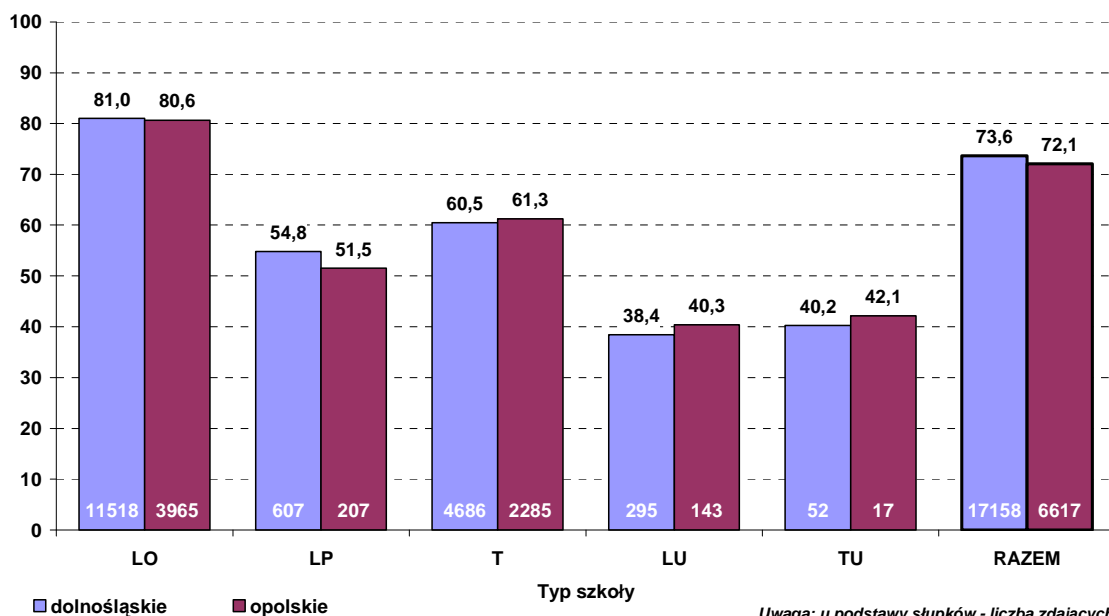


Diagram 2. Średni wynik procentowy zdających egzamin maturalny z języka angielskiego (przystępujący po raz pierwszy, stan 30 czerwca)

Komentarz**ZADANIA ZAMKNIĘTE**

Zadanie 1.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	1.1.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	B
	1.2.		C
	1.3.		D
	1.4.		A
	1.5.		F

Zadanie 2.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	2.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 1 c).	T
	2.2.		F
	2.3.		T
	2.4.		F
	2.5.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	F

Zadanie 3.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	3.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 1 d).	B
	3.2.		A
	3.3.		C
	3.4.		A
	3.5.		B

Zadanie 4.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	4.1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu (II. 2 b).	G
	4.2.		H
	4.3.		B
	4.4.		A
	4.5.		E
	4.6.		C
	4.7.		F

Zadanie 5.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	5.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 2 c).	F
	5.2.		F
	5.3.		T
	5.4.		F
	5.5.		T
	5.6.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 2 a).	F

Zadanie 6.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	6.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 2 d).	C
	6.2.		B
	6.3.		A
	6.4.		A
	6.5.		C
	6.6.		D
	6.7.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 2 a).	C

ZADANIA OTWARTE**Zadanie 7.**

Miałeś/łaś odwiedzić kolegę w Anglii, ale zgubiłeś/łaś dokumenty. Napisz do niego wiadomość.

Przeprasz, że nie możesz przyjechać. **(Inf. 1)**

Poinformuj o zgubieniu dokumentów. **(Inf. 2)**

Napisz, ile czasu będziesz czekać na nowe dokumenty. **(Inf. 3)**

Zapytaj o możliwość przyjazdu w innym terminie. **(Inf. 4)**

W zadaniu oceniana jest umiejętność przekazania informacji określonych w poleceniu (4 punkty) oraz poprawność językowa (1 punkt).

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).	Przyznaje się 1 pkt. za każdą informację zgodną z poleceniem. Nie przyznaje się punktów za przekazanie informacji, jeżeli błędy językowe zaburzają jej zrozumienie.	0–4

Inf. 1	Wymagane jest przeproszenie w połączeniu z informacją o braku możliwości przyjazdu. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>I can't come to visit you. Sorry!</i> <i>I'm sorry but I won't be able to visit you next month.</i>
Inf. 2	Wymagane jest przekazanie informacji o zgubieniu dokumentów. Akceptowane są różne rodzaje dokumentów, np. dowód, paszport, prawo jazdy. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>I can't find my ID.</i> <i>I lost my passport yesterday.</i>
Inf. 3	Wymagane jest przekazanie informacji o czasie oczekiwania lub terminie otrzymania nowych dokumentów. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>I will get my new ID in April.</i> <i>I have to wait two weeks for a new passport.</i>
Inf. 4	Akceptowane są różne formy zapytania o możliwość przyjazdu w innym terminie, sformułowane w sposób wskazujący, że oczekiwana jest reakcja kolegi. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Can I come next month?</i> <i>I can visit you in July. Is that all right?</i>

POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).	1 pkt – błędy stanowiące do 25% liczby wszystkich wyrazów, 0 pkt – błędy stanowiące powyżej 25% liczby wszystkich wyrazów. Niezależnie od liczby błędów zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli uzyskał mniej niż 3 punkty za treść.	0–1
------------------------	--	--	-----

Komentarz

W zadaniu 7 zdający mieli najwięcej problemów z przekazaniem czwartej informacji, ponieważ nie radzili sobie z wyrażeniem w jakikolwiek komunikatywny sposób pytania.

Zadanie 8.

Napisz list do kolegi z Anglii, który wkrótce zamierza Cię odwiedzić. W swoim liście:

- wyraż zadowolenie z planowanego przyjazdu kolegi do Polski i poradź mu, co powinien ze sobą zabrać (**Inf. 1a, 1b**)
- wspomnij o przyjęciu, które zamierzasz zorganizować podczas jego pobytu, i zapytaj, jaki termin przyjęcia by koledze odpowiadał (**Inf. 2a, 2b**)
- napisz, gdzie zamierzasz to przyjęcie urządzić, i uzasadnij wybór tego miejsca (**Inf. 3a, 3b**)
- poproś o przywiezienie rzeczy, którą zostawiłeś/łaś u kolegi podczas ostatniej wizyty, i obiecaj odebrać kolegę z lotniska. (**Inf. 4a, 4b**)

W zadaniu oceniana jest umiejętność przekazania informacji (4 punkty), forma (2 punkty), bogactwo językowe (2 punkty) oraz poprawność językowa (2 punkty).

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).	Informacje w liście są dwuczęściowe. Za każdą informację („kropkę”) przyznaje się: 1 pkt – jeżeli zdający przekazał w tekście obydwie jej części, 0,5 pkt – jeżeli zdający przekazał tylko jedną jej część, 0 pkt – jeżeli brakuje obydwu części informacji. Nie przyznaje się punktów za przekazanie informacji, jeżeli błędy językowe zaburzają jej zrozumienie.	0–4

Inf. 1a	Wymagane jest wyrażenie zadowolenia z planowanego przyjazdu kolegi. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>I'm so happy you are going to visit me.</i> <i>It's great you are coming to Poland.</i>
Inf. 1b	Wymagane jest wskazanie konkretnej rzeczy, którą kolega powinien przywieźć. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Don't forget to bring an umbrella.</i> <i>I think you should take a dictionary with you.</i>
Inf. 2a	Wymagane jest poinformowanie kolegi o organizowanym przyjęciu. Nie ma konieczności określania powodu przyjęcia. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>It's my birthday next month and I want to give a party.</i> <i>I would like to invite you to a party.</i>
Inf. 2b	Akceptowane są różne formy zapytania o termin przyjęcia odpowiedni dla kolegi. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Which day is best for you?</i> <i>When do you think I should give the party?</i> <i>The best date for me is 27th July. Is that OK with you?</i>
Inf. 3a	Wymagane jest wskazanie konkretnego miejsca. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>The party will be at my house.</i> <i>I would like to have the party in a restaurant.</i>
Inf. 3b	Wymagane jest podanie uzasadnienia wyboru wskazanego miejsca. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>... because there is a lot of room for dancing.</i> <i>They serve great food there.</i>
Inf. 4a	Akceptowane są różne sposoby wyrażenia prośby o przywiezienie zostawionej rzeczy. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Can you bring my book?</i> <i>I need the glasses I left in your house. Take them with you.</i>
Inf. 4b	Wymagane jest poinformowanie kolegi o zamiarze odebrania go z lotniska. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>I promise I will come to the airport.</i> <i>I'll pick you up after you land.</i>

FORMA	Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (III. 2 f).	<p>Oceniając pracę pod względem formy, bierze się pod uwagę <u>trzy podkryteria</u>:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zgodność tekstu z wymaganą formą (wymagane 5 elementów: odpowiedni zwrot rozpoczynający list, wstęp, rozwinięcie, zakończenie, odpowiedni zwrot kończący list), - spójność i logikę tekstu, - objętość pracy w granicach określonych w poleceniu (120–150 słów). <p>Niezależnie od stopnia realizacji poszczególnych podkryteriów zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli:</p> <ul style="list-style-type: none"> - praca zawiera mniej niż 3 z 5 wymaganych elementów formy, praca zawiera więcej niż 200 słów. 	0–2
BOGACTWO JĘZYKOWE	Zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi (I. 1).	<p>Oceniając pracę pod względem bogactwa językowego, bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur gramatycznych oraz słownictwa:</p> <p>2 pkt – zróżnicowane struktury gramatyczne, bogate słownictwo, 1 pkt – mało zróżnicowane struktury gramatyczne, mało urozmaicone słownictwo, 0 pkt – niezróżnicowane struktury gramatyczne, ubogie słownictwo.</p> <p>Niezależnie od jakości języka zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli:</p> <ul style="list-style-type: none"> - praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść. 	0–2
POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).	<p>2 pkt – błędy stanowiące 0%–15% liczby wszystkich wyrazów, 1 pkt – błędy stanowiące 15%–25% liczby wszystkich wyrazów, 0 pkt – błędy stanowiące powyżej 25% liczby wyrazów.</p> <p>Niezależnie od liczby błędów zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli:</p> <ul style="list-style-type: none"> - praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść. 	0–2

W tym zadaniu zdający często tracili punkty za niekomunikatywne przekazanie treści. Czasami zdarzało się, że informacje były niezrozumiałe także z powodu używania słów polskich lub niemieckich. Wielu zdających nie uzyskało punktów za poprawność i bogactwo językowe, ponieważ nie przekazali w sposób komunikatywny co najmniej połowy informacji. Dodatkową trudność stanowiła niezajomość jakiegokolwiek sposobu wyrażania przyszłości oraz słowa lub zwrotu, który odpowiadałby polskiej frazie *odebrać z lotniska*. Poza tym zdający tracili też punkty za formę listu, przekraczając wymagany limit słów.

POZIOM ROZSZERZONY**ZADANIA OTWARTE****Zadanie 1.**

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (0,5 pkt)
Przetwarzanie tekstu	1.1.	Zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu (V. 2 b).	foreigners
	1.2.		highly
	1.3.		competition
	1.4.		intiguing
	1.5.		penetrable

Zadanie 2.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (0,5 pkt)
Przetwarzanie tekstu	2.1.	Zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu (V. 2 b).	will be met
	2.2.		appears to have forgotten
	2.3.		congratulated Jack on passing
	2.4.		look into
	2.5.		were capable of flying

Akceptowane są również inne odpowiedzi niż te uwzględnione w tabeli, pod warunkiem, że spełniają wszystkie wymogi określone w poleceniu.

Jak co roku te zadania okazały się najtrudniejsze. Uczniowie tracili punkty z powodu błędów ortograficznych. W odpowiedziach na zadanie 2. często nie wykazali się zarówno znajomością, jak i umiejętnością zastosowania wymaganej struktury leksykalno-gramatycznej.

Zadanie 3.

W zadaniu oceniana jest treść (5 punktów), kompozycja (4 punkty), bogactwo językowe (5 punktów) oraz poprawność językowa (4 punkty).

Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnej przedstawione są szczegółowo w Informatorze maturalnym od 2008 roku.

Zdający mógł zredagować wypowiedź na jeden z trzech zaproponowanych w zadaniu tematów. Ocena pod względem kryterium treści jest powiązana z tematem, pozostałe kryteria (kompozycja, bogactwo językowe oraz poprawność językowa) są identyczne, niezależnie od tematu wybranego przez zdającego.

Kryterium treści:**Temat 1.**

Opisz muzeum, które ze względu na atrakcyjną tematykę oraz nowoczesny sposób prezentacji zbiorów poleciłbyś/polecilabyś w konkursie na muzeum przyjazne młodzieży.

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności (III. 2 a).	Wymaga się pracy, w której zdający: <ul style="list-style-type: none"> - formułuje wypowiedź zgodną z tematem, tj. opisuje muzeum, które poleca ze względu na dwa elementy określone w poleceniu: atrakcyjną tematykę oraz nowoczesny sposób prezentacji zbiorów, - przedstawia istotne informacje na temat opisywanego muzeum (np. nazwa, lokalizacja, rok otwarcia, wygląd budynku), - opisuje muzeum, zachowując logiczny porządek, - przedstawia swoje opinie na temat opisywanego muzeum i uzasadnia je. 	0–5

Temat 2.

Napisz **opowiadanie**, którego bohater pomaga zapobiec planowanemu przestępstwu dzięki przedmiotowi znalezionemu na ulicy.

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej relacjonowanie wydarzeń (III. 2 b).	Wymaga się pracy, w której zdający: <ul style="list-style-type: none"> - formułuje wypowiedź zgodną z tematem, tj. relacjonuje zapobieżenie przestępstwu ściśle powiązane z przedmiotem znalezionym przez bohatera na ulicy, - określa czas, miejsce wydarzeń i bohaterów, - logicznie odtwarza wydarzenia prowadzące do wydarzenia głównego, - szczegółowo przedstawia wydarzenie główne, - przekonująco opisuje reakcje ludzi lub/i przedstawia wnioski i konsekwencje wydarzenia. 	0–5

Temat 3.

Coraz więcej młodych ludzi decyduje się na równoczesne studiowanie na dwóch kierunkach. Napisz **rozprawkę**, w której przedstawisz argumenty za i przeciw podjęciu takiej decyzji.

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej przedstawianie i uzasadnianie opinii własnych i innych osób (III. 2 d).	Wymaga się pracy, w której zdający: <ul style="list-style-type: none"> - formułuje wypowiedź zgodną z tematem, tj. pisze rozprawkę, w której przedstawia argumenty za i przeciw równoczesnemu studiowaniu na dwóch kierunkach, - prawidłowo formułuje tezę adekwatną do tematu, - omawia temat, trafnie dobierając argumenty za i przeciw, - dokonuje podsumowania tematu. 	0–5

Pozostałe kryteria:

Pozostałe elementy, tj. kompozycja i poziom języka były oceniane zgodnie z kryteriami zawartymi w Informatorze maturalnym.

Jak co roku zdający najchętniej wybierali formę rozprawki, czyli temat 3. Największym problemem dla zdających, którzy wybrali ten temat, było sformułowanie w języku angielskim frazy *studiować na dwóch kierunkach*. Tym razem bardzo niewielu zdających napisało wypracowanie nie na temat.

KOMPOZYCJA	Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (III. 2 f).	<p>Oceniając pracę pod względem kompozycji, bierze się pod uwagę następujące podkryteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tworzenie wypowiedzi w pełni spójnej, harmonijnej, podporządkowanej wyraźnej myśli przewodniej, - uwzględnienie wszystkich części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie), z zachowaniem właściwych proporcji między nimi, - zachowanie pełnej konsekwencji w układzie graficznym pracy, - zachowanie objętości pracy w granicach określonych w poleceniu (200–250 słów). <p>Jeśli praca liczy więcej niż 300 słów, zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium kompozycji, niezależnie od stopnia realizacji poszczególnych podkryteriów.</p>	0–4
BOGACTWO JĘZYKOWE	Zdający zna różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi (I. 1).	<p>Oceniając pracę pod względem bogactwa językowego, bierze się pod uwagę następujące podkryteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> - stosowanie urozmaiconego słownictwa i frazeologii na poziomie rozszerzonym, - stosowanie urozmaiconych struktur składniowych na poziomie rozszerzonym, - zachowanie jednorodnego stylu, adekwatnego do treści i formy. <p>Jeśli praca liczy mniej niż 100 słów, zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium bogactwa językowego, niezależnie od jakości języka.</p>	0–5
POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).	<p>Oceniając pracę pod względem poprawności językowej, oblicza się procent błędów w wypowiedzi zdającego.</p> <p>4 pkt – błędy stanowiące od 0 do 5% liczby wszystkich wyrazów, 3 pkt – błędy stanowiące powyżej 5%, nie więcej jednak niż 10% liczby wszystkich wyrazów, 2 pkt – błędy stanowiące powyżej 10%, nie więcej jednak niż 15% liczby wszystkich wyrazów, 1 pkt – błędy stanowiące powyżej 15%, nie więcej jednak niż 20% liczby wszystkich wyrazów, 0 pkt – błędy stanowiące powyżej 20% wszystkich wyrazów.</p> <p>Jeśli praca liczy mniej niż 100 słów, zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium poprawności językowej, niezależnie od liczby błędów w pracy.</p>	0–4

ZADANIA ZAMKNIĘTE**Zadanie 4.**

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	4.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 1 c).	F
	4.2.		F
	4.3.		T
	4.4.		F
	4.5.		T

Zadanie 5.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	5.1.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	E
	5.2.		F
	5.3.		D
	5.4.		B
	5.5.		G

Zadanie 6.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	6.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 1 d).	C
	6.2.		D
	6.3.		B
	6.4.		A
	6.5.		D

Zadanie 7.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	7.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 2 d).	B
	7.2.		A
	7.3.		C
	7.4.		C
	7.5.		D

Zadanie 8.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	8.1.	Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu (II. 2 f).	E
	8.2.		F
	8.3.		B
	8.4.		D

Zadanie 9.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (0,5 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	9.1.	Zdający rozpoznaje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście (II. 2 j).	A
	9.2.		B
	9.3.		C
	9.4.		B
	9.5.		A
	9.6.		D

Czy rzeczywiście jest tak łatwo zdać maturę z języka angielskiego?

W numerze 27. *Głosu Nauczycielskiego* z dnia 27 lipca 2011 roku ukazał się artykuł Jacka Rysiewicza, pracownika Instytutu Filologii Angielskiej Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu, zatytułowany „Wiedza czy przypadek”, w którym autor stara się udowodnić tezę, że znajomość języka obcego nie jest konieczna, aby uzyskać 30% punktów wymaganych do zdania egzaminu maturalnego.

W części artykułu *Wnioski i rady* autor stawia tezę, że „nie warto uczyć się języka obcego w trzeciej klasie, jeżeli nie będzie on potrzebny na studiach czy w zawodzie po ukończeniu szkoły średniej. Jest to zupełna strata czasu.” Dalej czytamy, że na egzamin z języka obcego na poziomie podstawowym wystarczy pójść „na głupa”, bo, jak pokazują badania, przy 30-proc. progu wystarczającym do zdania matury, istnieje 64 proc. pewności, że maturzysta ten egzamin zda”, a jego szanse wzrosną do 90 proc., jeżeli „maksymalny zasób słów abiturienta w języku obcym będzie się zawierał między 100 a 150 wyrazami, na osiągnięcie czego wystarczy to, czego młody człowiek nauczy się w pierwszej klasie liceum. Słowa te potrzebne mu będą do pisemnego zadania nr 7. Wysypie wtedy z worka swojej pamięci na papier taki podzbiór ze swego zasobu słów, który na oko pasowałby do podanej sytuacji, i ułoży je jakoś w szeregu, a sprawdzający pracę egzaminator już zadba o to, by zrozumieć tę wypowiedź.” Autor sugeruje też, że aby uzyskać 1 czy 2 punkty za to zadanie, „wystarczy kilka podstawowych czasowników, jeden czy dwa czasowniki modalne, zaimki osobowe i garść podstawowych rzeczowników (w tym nazwy miesięcy i określniki czasu), by po poskładaniu tego do kupy na chybił trafił uzyskać jakieś punkty.” Według autora można tego dokonać po 20-25 godzinach nauki.

Autor zniechęca abiturientów do podjęcia próby napisania zadania 8, ponieważ nie jest to konieczne do zdania egzaminu. Aby to udowodnić, Jacek Rysiewicz zamieszcza na końcu „test” do rozwiązania „na chybił trafił”, niezgodnie z prawdą informując, że wystarczy uzyskać za zadania zamknięte 11 punktów, aby zdać maturę, ponieważ zadania 7 – krótki tekst użytkowy, za który można uzyskać maksymalnie 5 punktów – „nie sposób nie zaliczyć”. Na dowód tego autor przytacza hipotetyczną wypowiedź, która według klucza zostałaby oceniona na 4 punkty. Rzeczywiście, po dodaniu tych punktów do jedenastu uzyskanych za zadania zamknięte, otrzymujemy 15 punktów wystarczających do zdania egzaminu. Byłoby tak, gdyby oceniona przez autora praca zasługiwała na 4 punkty. Tak jednak nie jest. Zgodnie z modelem wypracowanym w Centralnej Komisji Egzaminacyjnej i stosowanym przez egzaminatorów poniższa wypowiedź zamieszczona w artykule zasługiwałaby na 2, a nie 4 punkty.

Lucy, I Am very hangary. Am very sory. I can't will driver for you. I can't will visiting you. Yesterday unfortunatelly my documents lost. Probably the documents was stilled. I will be new documents in August. Can I visits to you on 13 November?

Wypowiedź ta jest realizacją następującego zadania:

Miałeś odwiedzić kolegę w Anglii, ale zgubiłeś dokumenty. Napisz do niego wiadomość.

Przeproś, że nie możesz przyjechać.

Poinformuj o zgubieniu dokumentów.

Napisz, ile czasu będziesz czekać na nowe dokumenty.

Zapytaj o możliwość przyjazdu w innym terminie.

Autor hipotetycznej wypowiedzi otrzymałby punkty za przekazanie informacji drugiej i czwartej. Nie uzyskałby punktu za poprawność i, niestety, gdyby za rozwiązane „na chybił trafił” zadań zamkniętych dostał 11 punktów, oblałby maturę, ponieważ postąpił zgodnie z radą Jacka Rysiewicza i nie zważając na formy czasowników, przyimki, szyk wyrazów w zdaniu „wysypał z worka pamięci” podzbiór słów pasujących do treści zadania. Taka metoda zdecydowanie nie popłaca i może doprowadzić do niezaliczenia egzaminu. Gdyby było aż tak łatwo uzyskać punkty za zadanie 7, egzamin zdałoby prawdopodobnie 99 procent abiturientów. Tymczasem aż 25 procent abiturientów otrzymało od 0 do 2 punktów za zadanie 7. Około 5 procent zdających nie uzyskało żadnego punktu za to zadanie pomimo, że je napisali.

Aż 53 procent zdających, którzy nie zdali egzaminu dostało 0 punktów za zadanie 7., 30,6 procent uzyskało 1 punkt, a 12,6 procent – 2 punkty. Wynika z tego, że 90,6 procent zdających, którzy nie przekroczyli trzydziestoprocentowego progu zaliczeniowego uzyskało jedynie od 0 do 2 punktów za zadanie 7, co oznacza, że nie jest to zadanie, którego, jak twierdzi autor artykułu, nie sposób nie zaliczyć.

Po przeanalizowaniu około 600 prac zdających, którzy uzyskali od 27 do 29 procent punktów, a więc nie zdali egzaminu, stwierdzam, że znajomość kilku podstawowych czasowników, jednego czy dwóch czasowników modalnych, zaimków osobowych i garści podstawowych rzeczowników, co po poskładaniu do kupy na „chybił trafił” pozwoli uzyskać jakieś punkty, z pewnością nie wystarczy, żeby zdać egzamin maturalny z języka angielskiego. Prawdą jest, że w zadaniu 7. oceniana jest głównie treść (80 procent punktów), ale nie jest prawdą, że, jak sugeruje autor artykułu, te punkty można zdobyć „niezależnie od tego, jak niegrammatycznie, nieortograficznie oraz z pogwałceniem zasad leksyki i frazeologii” zdający to zrobi.

Na dowód tego przeanalizuję ocenę kilku prac zdających, którzy oblałi egzamin mimo, że napisali zadanie 7, i nie zważając na formy czasowników, przyimki, szyk wyrazów w zdaniu „wysypali z worka pamięci” podzbiór słów pasujących do treści zadania.

Praca 1.

Hi, Barton
 How are you?
 I'm sorry, but I can't come for you
 because I ^{lost} find important documents.
 I took new documents on Saturday
 23rd August. This is very long time.
 I would like to come back ^{for} you on
 25th August. Please.
 See you soon!
 XYZ

Za powyższe zadanie przyznano 2 punkty. Zdający zna nazwy dni tygodnia, miesięcy, podstawowe słownictwo potrzebne do wykonania zadania, więc, zgodnie z opinią autora artykułu, powinien zdać egzamin. Jednak informacja pierwsza została oceniona na 0 punktów, ponieważ użyto błędnego przyimka *for*, co zmieniło znaczenie zdania i spowodowało utratę punktu. Drobiazg, ale istotny, ponieważ wprowadza poważne zakłócenie komunikacji. Informacja druga i trzecia zostały zaliczone i zdający otrzymał za nie w sumie 2 punkty, ponieważ mimo błędów są one zrozumiałe. Informacja czwarta nie została zaliczona, chociaż zdający podał datę, jak się można domyślać, przyjazdu, ale zadanie było tak sformułowane, że należało zapytać o możliwość przyjazdu. Trzeba było tak sformułować zdanie, żeby wymagało odpowiedzi od adresata, a więc albo zapytać *Can I come in August?*, albo przynajmniej dodać wyrażenie, które może być rozumiane jako pytanie, np.: *I will come in August. OK?* Dodatkowo, zdający użył wyrażenia *come for you*, które zmienia znaczenie komunikatu.

Praca 2.

Hello Kamil

I'm sorry, but I can't arrived for you yesterday.
 I lost all private documents (passport, identify card etc.)
 I don't arrived withant for England, because Britain
 isn't in Schengen. I will have new documents behind
 three weeks. Did you know, when maybe
 arrive for four weeks?

see you soon
 XYZ

1/12
 1/12, 1/12, 1/12
 1/12, 1/12, 1/12
 1/12, 1/12, 1/12
 1/12
 1/12

W powyższej pracy, ocenionej na jeden punkt, znów nieznanomość przyimków jest powodem utraty dwóch punktów i punktu za poprawność, który byłby przyznany, gdyby treść została oceniona na co najmniej trzy punkty. Błędnie użyty przyimek *for* w pierwszym zdaniu i *behind* w przedostatnim, co skutkowało znacznym zakłóceniem komunikacji, sprawiły, że zdający oblał egzamin.

Praca 3.

Message!

I'm sorry I can't drive

I lost a document

I can will be visit you

I'm get to will a document this month

- or July

Can I will be visit you or July?

XYZ

1/12
 1/12
 1/12, 1/12, 1/12
 1/12
 1/12

Powyższa praca jest typowym przykładem wrzucenia „podzbioru słów” do jednego worka. Niestety, została oceniona na 0 punktów. Znajomość podstawowych czasowników

drive, lost, get, visit, nazw miesięcy i czasownika modalnego *can* nie pomogła. Błąd ortograficzny w słowie *documents*, które zostało napisane *documentices*, sprawia, że adresat nie wie, czy chodzi o dokumenty, czy o coś innego. W ostatnim zdaniu nie pomogła nawet znajomość czasownika modalnego *can* i inwersji do tworzenia pytań, ponieważ „do jednego worka” zostało wrzucone to, co zdający wiedział na temat czasu przyszłego – *will* i razem dało „niestrawną”, czyli niezrozumiałą mieszankę.

Praca 4.

Hi Tom.
 I'm sorry that I visit to you
 but I'm very busy.
 I lost my identity card. I waiting to
 my ^{new} identity card on seven days.
 I would like to visit to you on two
 week. Ok?
 Please answer.
 Lots of love,
 XYZ

Powyższa praca została oceniona na jeden punkt, który przyznano za informację drugą, a powodem nieprzyznania punktów za informację trzecią i czwartą była nieznamość przyimków. Drobiazg, można by powiedzieć w świetle artykułu Jacka Rysiewicza. Tak, ale ten drobiazg – niepoprawne użycie przyimka *on* – zmienia znaczenie przekazu do tego stopnia, że komunikat staje się dwuznaczny lub wręcz niezrozumiały. A przecież, gdyby zdający użył odpowiedniego przyimka, dostalby dwa kolejne punkty za treść i punkt za poprawność, ponieważ liczba błędów nie przekraczała 25% tekstu, razem 3 punkty. To wystarczyłoby do zdania egzaminu.

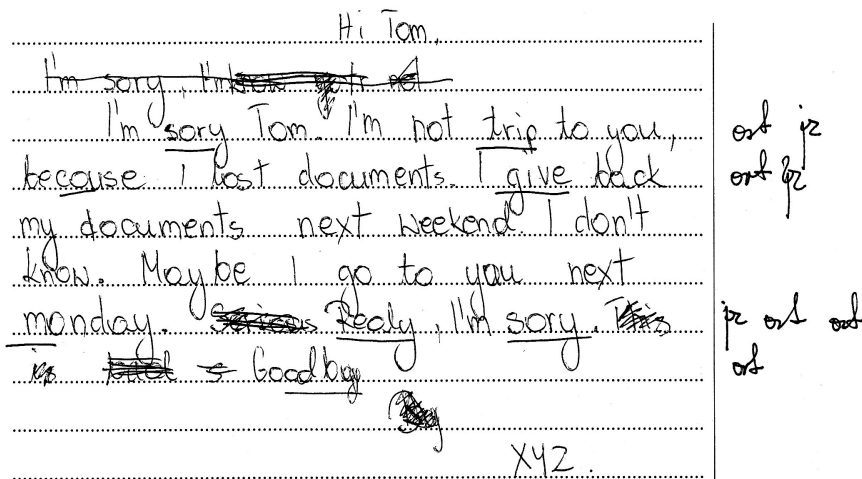
Praca 5

Hi Bartek!
 I have bad news, I lose my documents.
 So I can't invit you in USA. I must stay
 in Poland and wait for my new documents.
 Could I be came to you in other ^{time?} ~~time~~
 Love
 XYZ

W powyższej pracy zdający poprawnie stosuje przyimki. Mamy w tej pracy *wait for* i *come to*, ale powodem utraty punktów jest nieznanomość form czasowników. Informacja druga nie została zaliczona, ponieważ zdanie *I lose my documents* znaczy *Gubię dokumenty* i nie spełnia polecenia. Niejednoznaczne jest także ostatnie zdanie. Zdający zna czasownik modalny *could*, potrafi ułożyć pytanie, ale użycie czasownika *came* sprawiło, że informacja odnosi się do przeszłości, a należało zapytać o możliwość przyjazdu w innym terminie, czyli w przyszłości.

I jeszcze jeden przykład.

Praca 6.



Tym razem widzimy, jak nieznanomość funkcji językowej – uzyskiwanie informacji – skutkuje utratą punktu. Zdanie *Maybe I go to you next Monday* jest propozycją lub wyrażeniem możliwości zrobienia czegoś, ale nie pytaniem o możliwość przyjazdu. A wystarczyło jedynie dodać na końcu zdania *OK?* lub sam znak zapytania, aby spełnić wymogi polecenia.

Odpowiadając na pytanie autora artykułu *Języki obce na poziomie podstawowym, czyli jak zdać, nie znając żadnego?* postawione w podtytule, stwierdzam, że tak samo, jak stać się bogatym, grając w totolotka. Oczywiście można ryzykować i zdać się na los, ale czy warto? Przyszłym zdającym mogę udzielić następujących rad:

Po pierwsze, należy uczyć się języka angielskiego przez wszystkie lata szkoły i to nie tylko z powodu egzaminu maturalnego, ale dlatego, że brak znajomości tego języka znacznie ogranicza przyszłe możliwości studiowania i atrakcyjnej pracy.

Po drugie, głównym celem uczenia się języka obcego jest możliwość skutecznego komunikowania się w nim. Skutecznego, to nie znaczy bezbłędnego, ale na tyle poprawnego, żeby przekazać takie treści, jakie rzeczywiście chcemy przekazać. W tym celu, zwłaszcza w języku angielskim, ważna jest znajomość nie tylko „podstawowych czasowników, jednego czy dwóch czasowników modalnych, zaimków osobowych i garści podstawowych rzeczowników”, ale także form czasowników, podstawowych czasów gramatycznych i przyimków w różnych związkach frazeologicznych, ponieważ błędne ich użycie powoduje zmianę znaczenia komunikatu, a co za tym idzie, brak komunikacji.

Po trzecie, nie wolno pozostawiać tak ważnej rzeczy, jaką jest egzamin maturalny, przypadkowi.